

26. FESTIVAL FRANCOUZSKÉHO FILMU

FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS
EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

23. - 29. 11. 2023

www.festivalff.cz



Le Mépris de Jean-Luc Godard @Studio Canal

POŘADATELÉ / ORGANISATEURS



GENERÁLNÍ PARTNER / PARTENAIRE GÉNÉRAL



HLAVNÍ PARTNEŘI / PARTENAIRES PRINCIPAUX



26. FESTIVAL FRANCOUZSKÉHO FILMU

FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS
EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

NABÍDKA ŠKOLNÍCH PROJEKCÍ V RÁMCI FESTIVALU FRANCOUZSKÉHO FILMU

SÉANCES SCOLAIRES DANS LE CADRE DU FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS

Tento rok vám Francouzský institut v Praze v rámci Festivalu francouzského filmu nabízí čtyři školní projekce. Jak postupovat? | Cette année, l'Institut français de Prague vous propose quatre séances scolaires dans le cadre du Festival du film français. Comment procéder ?

Školní projekci si můžete vyžádat buď u Francouzské aliance (pokud jste škola regionální), nebo u jazykové a vzdělávací sekce Francouzského institutu v Praze (pokud jste škola pražská či středočeská). Při rezervaci prosím uveďte název vybraného filmu, datum a čas projekce a počet diváků. | Une séance scolaire peut être réservée auprès de l'Alliance Française (écoles et lycées régionaux) ou du pôle linguistique et éducatif de l'IFP (écoles et lycées de Prague et de sa région). En réservant votre séance, veuillez indiquer le nom du film choisi, l'heure, la date de projection et le nombre de spectateurs.

Projekci si lze rovněž zarezervovat přímo ve vašem kině. V tom případě tuto informaci (zvolený film, počet diváků) následně prosím sdělte své Francouzské alianci nebo Francouzskému institutu v Praze, aby mohla být použita ke zhodnocení akce. | Vous pouvez également réserver votre séance directement auprès de votre cinéma local. Dans ce cas, veuillez communiquer cette information (film choisi, nombre de spectateurs) à votre Alliance Française ou à l'IFP. Elle sera utilisée pour dresser un bilan de l'événement.

Děkujeme a přejeme vám příjemný festival! | Merci et bon festival !

NA KOHO SE OBRÁTIT

VOS CONTACTS

**JAZYKOVÁ A VZDĚLÁVACÍ SEKCE
FRANCOUZSKÉHO INSTITUTU V PRAZE
PÔLE LINGUISTIQUE ET ÉDUCATIF DE L'IFP**
Asistentka | Assistante : Vladimira PASCO
vladimira.pasco@ifp.cz
Tel. (+420) 221 401 010

**FRANCOUZSKÁ ALIANCE BRNO
ALLIANCE FRANÇAISE BRNO**
Ředitel | Directeur : Jiří VOTAVA
direction.brno@alliancefrancaise.cz
Tel. (+420) 608 341 794

**FRANCOUZSKÁ ALIANCE JIŽNÍ ČECHY
ALLIANCE FRANÇAISE DE BOHÊME DU SUD**
Ředitelka | Directrice : Margot ROULLAND
direction.bohemedusud@alliancefrancaise.cz
Tel. (+420) 721 416 034

**FRANCOUZSKÁ ALIANCE PARDUBICE
ALLIANCE FRANÇAISE DE PARDUBICE**
Ředitelka | Directrice : Laurine GONZALEZ
direction.pardubice@alliancefrancaise.cz
Tel. (+420) 466 501 457 / 773 270 646

**FRANCOUZSKÁ ALIANCE OSTRAVA
ALLIANCE FRANÇAISE D'OSTRAVA**
Ředitel | Directeur : Benjamin JACQUET
direction.ostrava@alliancefrancaise.cz
Tel. (+420) 596 125 424
Tel : (+420) 605 497 971

VAŠE KINA

VOS CINÉMAS

PRAHA - KINO 35
Štěpánská 35, Praha 1
www.kino35.ifp.cz

BRNO - KINO ART
Cihlářská 19
www.kinoart.cz

**ČESKÉ BUDĚJOVICE -
BIOGRAF KOTVA**
Lidická 2110
www.biografkotva.cz

**HRADEC KRÁLOVÉ - BIO
CENTRAL**
Karla IV. 774
www.biocentral.cz

OSTRAVA - MINIKINO
Kostelní 3, Moravská Ostrava
a Přívoz
www.minikino.cz

Pro více informací o Festivalu francouzského filmu
navštivte: | **Pour plus d'informations sur le Festival
du film français, veuillez visiter :**

www.festivalff.cz

NINA A JEŽKOVO TAJEMSTVÍ

NINA ET LE SECRET DU HÉRISSON (2023)

DETEKTIVKA
PRO DĚTI
UN POLAR POUR
ENFANTS

Vhodné od 6 let | À partir de 6 ans
České znění | Version tchèque



Režie | **Réalisateurs :**
Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli

Žánr | **Genre :**
Animovaný film | Film d'animation

Délka | **Durée :** 82 min

Trailer | **Bande-annonce :**
<https://www.youtube.com/watch?v=OPfdMuHAZyc>

Vstupné | **Entrée :**
Praha | Prague 90 CZK
Regiony | Régions 80 CZK

Nina ze všeho nejraději poslouchá příběhy o malém ježkovi, které jí vypráví tatínek před usnutím. Jednou večer má ale tatínek starosti a žádné vyprávění se nekoná. Naštěstí tu je Ninin nejlepší kamarád Mehdi, který přichází s výborným nápadem: ve staré továrně je někde ukrytý poklad, který vyřeší všechny starosti na světě.

Nina aime écouter les histoires que lui raconte son père pour s'endormir, celles d'un hérisson. Un soir, son père, préoccupé par son travail, ne vient pas lui conter une nouvelle aventure... Heureusement, son meilleur ami Mehdi est là pour l'aider à trouver une solution : et si le trésor caché dans la vieille usine pouvait résoudre tous leurs problèmes ?

O REŽISÉRECH:

Nina a ježkovo tajemství (2023) není ani zdaleka první společný projekt francouzských animátorů a režisérů Jeana-Loupa Felicioliho a Alaina Gagnola. Spolupráci odstartovali v 90. letech s krátkými animovanými snímky jako *L'Égoïste* (1997) nebo *Mauvais temps* (2006). Natočit celovečerní film se odhodlali v roce 2010 - vznikl tak snímek *Život kočky*, o dva roky později nominovaný na Oscara. V roce 2015 navázali filmem *Phantom Boy*, který si z českého festivalu Anifilm odnesl cenu za nejlepší mezinárodní celovečerní film pro děti. Nevzdali se však ani tvorby krátkometrážních filmů. V roce 2015 uvedli „kráťas“ *Ďábelský plán*, v roce 2018 pak *Kocourův pláč*. *Nina a ježkovo tajemství* (2023) je už jejich třetí společný celovečerní film.

LES RÉALISATEURS :

Nina et le secret du Hérisson (2023) est loin d'être le premier projet de collaboration entre les animateurs et réalisateurs français Jean-Loup Felicioli et Alain Gagnol. Leur collaboration a débuté dans les années 1990 avec des courts métrages d'animation tels que *L'Égoïste* (1997) et *Mauvais temps* (2006). En 2010, ils décident de réaliser un long métrage, ce qui donne *Une vie de chat*, nommé aux Oscars deux ans plus tard. En 2015, ils enchaînent avec *Phantom Boy*, qui remporte le prix du meilleur film international pour enfants au festival Anifilm en République tchèque. Ils n'ont pas pour autant renoncé à réaliser des courts-métrages. En 2015, ils ont sorti le court-métrage *Un Plan d'enfer*, et en 2018, *Le Chat qui pleure*. *Nina et le secret du Hérisson* (2023) est leur troisième long métrage.

VOLÁNÍ ANTARKTIDY

VOYAGE AU PÔLE SUD (2023)

NOVÝ DOKUMENTÁRNÍ
FILM OD TVŮRCE
PUTOVÁNÍ TUČŇÁKŮ
UN NOUVEAU
DOCUMENTAIRE DE
L'AUTEUR DE LA MARCHÉ
DE L'EMPEREUR

Vhodné od 12 let | À partir de 12 ans
České znění | Version tchèque



Režie | Réalisateur :
Luc Jacquet

Žánr | Genre :
Dokumentární film | Documentaire

Délka | Durée : 82 min

Vstupné | Entrée :
Praha | Prague 90 CZK
Regiony | Régions 80 CZK

V roce 1991 absolvoval Luc Jacquet svou první misi v Antarktidě. O třicet let později se vrací na místa, kde svou kariéru začínal. Pozvání do lůna divoké, nádherné přírody, která nepřestává člověka fascinovat a která vždy přitahovala ty největší výzkumníky.

En 1991, Luc Jacquet partait pour sa première mission en Antarctique. Trente ans plus tard, il revient là où tout a commencé pour lui. Une invitation au voyage au cœur d'une nature sauvage et grandiose qui n'a jamais cessé de fasciner les hommes et d'attirer les plus grands explorateurs.

O REŽISÉROVI:

Oceňovaný francouzský režisér Luc Jacquet se u nás proslavil již snímkem *Putování tučňáků*, za který v roce 2006 obdržel Oscara za nejlepší celovečerní dokument. Od té doby byly v České republice představeny i jeho další dokumentární snímky, například *Tajemství lesa* (2013), *Nebe a led* (2015), který zakončoval 68. ročník festivalu v Cannes, nebo *Putování tučňáků: Volání oceánu* (2017). Jeho životní vášní a námětem většiny jeho filmů je Antarktida. To platí i pro jeho nejnovější film, který poprvé představil letos na filmovém festivalu ve švýcarském Locarnu.

LE RÉALISATEUR :

Le réalisateur français estimé Luc Jacquet s'est déjà fait un nom en République tchèque avec le film *La Marche de l'empereur*, pour lequel il a remporté l'Oscar du meilleur documentaire en 2006. Depuis, ses autres documentaires ont également été présentés en Tchéquie, notamment *Il était une forêt* (2013), *La Glace et le ciel* (2015), qui a clôturé le 68^e Festival de Cannes, et *L'Empereur* (2017). L'Antarctique, c'est d'ailleurs sa passion et le sujet de la plupart de ses films. Cela tient aussi pour son dernier film, qu'il a présenté pour la première fois cette année au Festival du film de Locarno.

TŘI MUŠKETÝŘI: D'ARTAGNAN

LES TROIS MOUSQUETAIRES – D'ARTAGNAN (2023)

**JEDEN ZA VŠECHNY!
VŠICHNI ZA JEDNOHO!
UN POUR TOUS !
TOUS POUR UN !**

Vhodné od 12 let | **À partir de 12 ans**
Francouzské znění s českými titulky |
Version française avec sous-titres
tchèques



Režie | **Réalisateur :**
Martin Bourboulon

Žánr | **Genre :**
Fikce | Fiction

Délka | **Durée :** 121 min

Trailer | **Bande-annonce :**
https://www.youtube.com/watch?v=_alCE72a8W4

Vstupné | **Entrée :** 100 CZK

Z Louvru do Buckinghamského paláce, z chudinských čtvrtí Paříže k obléhání La Rochelle. V království zmítaném náboženskými válkami, které se chystají napadnout Angličané, bere hrstka mužů a žen meč do rukou, aby spojili svůj osud s osudem Francie.

Du Louvre au Palais de Buckingham, des bas-fonds de Paris au siège de La Rochelle. Dans un Royaume divisé par les guerres de religion et menacé d'invasion par l'Angleterre, une poignée d'hommes et de femmes vont croiser leurs épées et lier leur destin à celui de la France.

O REŽISÉROVI:

Francouzský režisér Martin Bourboulon filmovou kariéru zahájil na pozici asistenta režie, například u filmů *Propustka* (2002) nebo *Šťastnou cestu* (2003). Později se pustil do krátkometrážních filmů a reklamy. Svůj první celovečerní film, komedii *Táta nebo máma*, natočil v roce 2015 a jeho pokračování o rok později. Následně mu bylo svěřeno historické drama *Eiffel* (2021) o staviteli ikonické pařížské věže a konečně i filmový diptych *Tři mušketýři: D'Artagnan a Milady* (2023).

LE RÉALISATEUR :

Le réalisateur français Martin Bourboulon a commencé sa carrière de cinéaste en tant qu'assistant réalisateur, par exemple lors du tournage des films *Laissez-passer* (2002) et *Bon voyage* (2003). Ensuite, il s'est tourné vers les courts-métrages et la publicité. En 2015, il réalise son premier long métrage, la comédie *Papa ou maman*, et sa suite un an plus tard. En 2021, il se voit confier le drame historique *Eiffel* sur le constructeur de la tour emblématique de Paris, et enfin, en 2023, le diptyque *Les Trois Mousquetaires : D'Artagnan et Milady*.

JEANNE DU BARRY – KRÁLOVA MILENKA

JEANNE DU BARRY (2023)

DRAMATICKÝ PŘÍBĚH
POSLEDNÍ FAVORITKY
LUDVÍKA XV.

L'HISTOIRE DRAMATIQUE
DE LA DERNIÈRE
FAVORITE DU ROI LOUIS
XV

Vhodné od 15 let | À partir de 15 ans
Francouzské znění s českými titulky |
Version française avec sous-titres
tchèques



Režie | Réalisatrice :
Maïwenn

Žánr | Genre :
Fikce | Fiction

Délka | Durée : 116 min

Trailer | Bande-annonce :
<https://www.youtube.com/watch?v=IdOM7ZvNgYc>

Vstupné | Entrée : 100 CZK

Jeanne Vaubernier, dívka z lidu, se touží vyvýhnout na společenském žebříčku a využívá k tomu své půvaby. Její milenec, hrabě du Barry, ji hodlá představit králi. Jejich setkání překoná veškerá očekávání. Král díky své nové kurtizáně znovu nalézá chuť do života – nedokáže se bez ní obejít a učiní z ní svou oficiální favoritku. A skandál je na světě: holku z ulice u dvora nikdo nechce.

Jeanne Vaubernier, fille du peuple avide de s'élever socialement, met à profit ses charmes pour sortir de sa condition. Son amant le comte du Barry souhaite la présenter au Roi. Leur rencontre dépasse toutes les attentes. Avec la courtisane, le Roi retrouve le goût de vivre – à tel point qu'il ne peut plus se passer d'elle et décide d'en faire sa favorite officielle. Scandale : personne ne veut d'une fille des rues à la Cour.

O REŽISÉRCE:

Maïwenn svou kariéru započala jako herečka – objevila se například ve filmech Luca Bessona *Leon* (1994) a *Pátý element* (1997) nebo Clauda Lelouche *Odvaha milovat* (2005). Jako režisérka se poprvé představila v roce 2006 s psychologickým dramatem *Odpust',* za které si vysloužila nominaci na „francouzského Oscara“ – cenu César – za nejlepší debut a nejslibnější herečku. Další režisérský úspěch si připsala za film *Zásady* (2011), který v Cannes obdržel cenu poroty, a s následujícím filmem *Můj král* (2015), s Vincentem Casselem v hlavní roli, byla nominována na Zlatou palmu. Její nejnovější snímek *Jeanne du Barry – Králova milenka* (2023) letošní festival v Cannes dokonce zahajoval.

LA RÉALISATRICE :

Maïwenn commence sa carrière en tant qu'actrice, apparaissant notamment dans *Léon* (1994) et *Le Cinquième élément* (1997) de Luc Besson et *Le Courage d'aimer* (2005) de Claude Lelouch. Elle fait ses débuts en tant que réalisatrice en 2006 avec le drame psychologique *Pardonnez-moi*, qui lui vaut deux nominations aux César – du meilleur premier film et du meilleur espoir féminin. Elle connaît ensuite le succès avec *Polisse* (2011), qui remporte le prix du jury à Cannes, et puis avec le film *Mon roi* (2015), avec Vincent Cassel dans le rôle principal, nommé pour la Palme d'or. Son dernier film, *Jeanne du Barry* (2023), a même ouvert l'édition du Festival de Cannes de cette année.